

第8章 接続詞

接続詞

スインディー語の接続詞には以下のようなものがあります。

8. 1. 順接の接続詞

اے

aī

アイン

そして、だから

تہ

ta

タ

すると、

ان كرى

ina kare

イナ カレー

だから、そのため

انہي ڪرى

inihiā kare

イニヒーア カレー

だからこそ、そのため

ان لاءِ

ina lāi

イナ ラーイ

だから、そのため

例文

下線部が、接続詞を示します。

مان ۽ توهين ممبئيءَ هلون ٿا.

mā āi tav^{hī} mumbaīa halū t^{hā}.

マーン アイン タヴィーン ムンバイーア ハルーン ター
私とあなたがムンバイーへ行きます。

هو سڀاڻي هتي ايندو، ۽ مان به ايندس.

hū sub^{hā}ṇe hite īdo, āi mā bi īdusi.

フー スバーネー ヒテー イーンドー、アイン マーン ビ イーンドウスイ
彼は明日ここへ来るでしょう。そして私も来ます。

رستي ۾ گاڏيءَ جو حادثو ٿيو، ان ڪري دير ٿي ويئي.

raste mē gāḍīa jo ḥādṣo t^{hi}yo, una kare deri t^{hī} wai.

ラストー メン ガーディーア ジョー ハーディソー ティヨー、ウナ カレー デーリ ティー ワイ
途中で車の事故があったので、遅くなりました。

هيءُ ڪتاب منهنجي لاءِ ڏاڍو مشڪل آهي، ان لاءِ پڙهڻ ۾ وقت لڳي ويو.

hīu kitābu mūhīje lāi ḍāḍ^ho muškilu āhe, ina lāi par^hṇa mē waqtu laḡi wayo.

ヒーウ キターブ ムンヒンジエー ラーイ ダードー ムシュキル アーヘー、イナ ラーイ パラナ
メン ワクトウ ラギー ワヨー

この本は私には難しい。なので、読むのには時間がかかりました。

سندوءَ نديءَ ۾ مڇين جو شڪار گهڻو مشهور آهي، انهيءَ ڪري
هتي پلا مڇيون کائجن ٿيون.

sindh^ūa nadīa mē mac^hiyuni jo šikāru gh^hṇo mašahūru āhe, inihīa kare hite pallā
mac^hiyū k^hāijani t^hiyū.

スインドウーア ナディーア メン マチユン ジョー シカール ガノー マシャフルー アーヘー、イ
ニヒーア カレー ヒテー パッラー マチユーン カーイジャン ティユーン
インダス河では漁がとて有名です。だからこそ、ここではパッラーが食べられているのです。

8. 2. 逆接の接続詞

پر

para

パラ

しかし

ليكن

lekin

レーキン

しかし、けれど

مگر

magar

マガル

しかし、けれど

例文

ڪالهه هوءَ هتي آئي هئي، پر اسين نه آيا هئاسين.

kāl^ha hūa hite āi huī, para asī na āyā huāsī.

カーラ フーア ヒテー アーイー フイー、パラ アスィーン ナ アーヤー ファースィーン。

彼女は昨日ここへ来たが、我々は来なかった。

اسان کي سنڌي اچي ٿي، ليڪن پنجابي نٿي اچي.

asā k^he sind^hī ace t^hī, lekin panjābī nat^hī ace.

アサーン ケー スィンディー アチェー テイー、レーキン パンジャービー ナティー アチェー。

我々は、スィンディー語はできますが、パンジャービー語はできません。

ڪالهه مينهن پيو هو، مگر اڄ موسم سٺي آهي.

kāl^ha mīhū payo ho, magar aḷu mausami suṭṭ^hī āhe.

カーラ ミーンフン パヨー ホー、マガル アジュ モウサム スッティー アーヘー。

昨日雨が降ったが、今日は天気がいい。

8. 3. 上記以外の接続詞

یا

yā

ヤー

あるいは、それとも

به

bi

ビ

も

پڻ

paṇa

パナ

も

ایترو... ته

etiro... ta

エートロー.....タ

このように.....なので

例文

چا مان توهان وٽ اچان، ڇا توهين مون وٽ اچو؟

chā mā tav^hā waṭi acā, yā tav^hī mū waṭi aco?

チャー マーン タヴァーン ワティ アチャー、ヤー タヴィーン ムーン ワティ アチョー？

私があなたのところへ行きましょうか、それともあなたが私のところにいらっしゃいますか？

توهان کي خبر آهي ته ڀارت ۾ آبهوا سڄي ملڪ ۾ هڪ جهڙي نه آهي.

tav^hā k^he xabara āhe ta b^hārata mē ābhawā saḷe muluka mē hika jihirī na āhe.

タヴァーン ケー ハバラ アーヘー タ バーラタ メン アーブハワー サジェー ムルカ メン ヒ
カ ジェヘリー ナ アーヘー

あなたが知っているとおりに、インドでは気候は、国全体で同じではありません。

ملڪ جي آبادي ڪٿي گهڻي آهي ته ڪٿي گهٽ آهي.

mulka jī ābādī kit^he g^haṇī āhe ta kit^he g^haṭī āhe.

ムルカ ジー アーバーディー キター ガニー アーヘー タ キター ガティ アーヘー

国の人口は、多いところと少ないところがあります。

سڀاڻي اسين به انب ڪائينداسين.

sub^hāṇe asī bi āba k^hāidāsī.

スバーネー アスイーン ビ アンバ カーイーンダースイーン

明日、私たちもマンゴーを食べましょう。

تر واري علائقي ۾ پڻ ڪوئلي جا ذخيرا مليا آهن.

t^hara wāre `ilāiqe mē paṇa koile jā zaxairā miliyā āhini.

タラ ワーレー イラーイケー メン パナ コーイレー ジャー ザハイラー ミリヤー アーヒン

タル地域でも石炭資源が見つかった。

ايتري ته گرمي هئي جو ماڻهو ٻاهر نه وڃي سگهيا.

etirī ta garmī huī jo māṇ^hū bāhiri na waṇī sag^hiyā.

エーテリヤー タ ガルミー フィー ジョー マーヌー バーハリ ナ ワニー サギヤー

とても暑かったので、人々は外へ出られなかった。



水を汲みに行く女性たち(タル・パールカル近郊)